

3. Hvad angår social sikring skal parterne gennem deres samarbejde søge at tilpasse det sociale sikringssystem i Bulgarien til den nye økonomiske og sociale situation, hovedsagelig gennem ekspertbistand, information og uddannelse.

ARTIKEL 90

Turisme

Parterne intensiverer og udvikler deres indbyrdes samarbejde, bl.a. ved:

- at lette turisterhvervet og ved om fornødent at forenkle relevante formaliteter,
- at bistå Bulgarien i bestræbelserne på at privatisere turisterhvervet og med udarbejdelse af en effektiv stats- og virksomhedspolitik for fastlæggelse af optimale retlige, administrative og finansielle ordninger for den yderligere udvikling heraf,
- at øge informationsstrømmen gennem internationale netværk, databanker osv.,
- at overføre knowhow gennem erhvervsuddannelse, udvekslinger og seminarer,
- at undersøge mulighederne for fælles aktioner (grænseoverskridende projekter, venskabsbyer osv.),
- at udveksle nyheder og tilrettelægge passende udvekslinger af oplysninger om større spørgsmål af fælles interesse, der berører turisterhvervet.

ARTIKEL 91

Små og mellemstore virksomheder

1. Parterne sigter mod at udvikle og styrke små og mellemstore virksomheder (SMV), navnlig i den private sektor, og samarbejdet mellem SMV i Fællesskabet og Bulgarien.

2. De tilskynder til udveksling af oplysninger og knowhow på følgende områder:

- om nødvendigt forbedring af de retlige, administrative, tekniske, beskatningsmæssige og finansielle betingelser for etableringen og udbygningen af små og mellemstore virksomheder og for grænseoverskridende samarbejde,
- tilrådighedstillelse af specialiserede tjenester, som små og mellemstore virksomheder har brug for (managementuddannelse, regnskabsvæsen, marketing, kvalitetskontrol

osv.) og styrkelse af organer, der yder en sådan service,

- etablering af passende forbindelser til erhvervsdrivende i Fællesskabet med henblik på at forbedre informationsstrømmen til små og mellemstore virksomheder og fremme grænseoverskridende samarbejde (f.eks. Business Corporation Network (BC-NET), Euro-Info Centre, konferencer osv.).

3. Samarbejdet vil omfatte faglig bistand, specielt til etablering af relevant institutionel støtte til små og mellemstore virksomheder, både på nationalt og regionalt plan, vedrørende finansiering, uddannelse, rådgivning, teknologi og markedsføring.

ARTIKEL 92

Information og den audiovisuelle sektor

1. Fællesskabet og Bulgarien tager passende skridt til at stimulere en effektiv gensidig udveksling af information. Der lægges hovedvægt på programmer, der har til formål at give den brede offentlighed en grundlæggende information om Fællesskabet og at give erhvervskredse i Bulgarien mere specialiseret information, herunder om muligt adgang til Fællesskabets databaser.

2. Parterne samarbejder om at fremme den audiovisuelle industri i Europa. Den audiovisuelle sektor i Bulgarien vil specielt kunne deltage i aktiviteter, der iværksættes af Fællesskabet som led i MEDIA-programmet i overensstemmelse med de procedurer, som fastlægges af de ansvarlige organer for forvaltning af hver enkelt aktivitet og i overensstemmelse med Rådets afgørelse af 21. december 1990 om indførelse af programmet. Fællesskabet tilskynder den bulgarske audiovisuelle sektor til at deltage i relevante EUREKA-programmer.

Parterne samordner og om fornødent harmoniserer deres politik vedrørende regulering af grænseoverskridende radio- og fjernsynsspredning, tekniske normer på det audiovisuelle område og fremme af europæisk teknologi på det audiovisuelle område.

Samarbejdet kan bl.a. omfatte udveksling af programmer, stipendier og faciliteter for uddannelse af journalister og andre, der er beskæftiget inden for medierne.